

Journals

No. 360

Wednesday, November 28, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 360

Le mercredi 28 novembre 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Order made Tuesday, November 27, 2018, the House resumed consideration of the motion of Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Eglinski (Yellowhead), — That the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities be instructed to undertake a study of flight training schools in Canada and be mandated to: (i) identify the challenges that flight schools are facing in providing trained pilots to industry, (ii) determine whether the infrastructure available to flight schools meets the needs of the schools and the communities where they are located; and that the Committee present its final report no later than seven months after the adoption of this motion; (*Private Members' Business M-177*)

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Eglinski (Yellowhead), — Que le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités reçoive instruction d'entreprendre une étude sur les écoles de pilotage au Canada, et qu'il soit chargé : (i) de cerner les défis que doivent relever les écoles de pilotage pour fournir des pilotes formés à l'industrie, (ii) d'établir si l'infrastructure à la disposition des écoles de pilotage répond aux besoins de ces dernières et à ceux des collectivités où elles sont situées; et que le Comité présente son rapport final au plus tard sept mois après l'adoption de la présente motion; (*Affaires émanant des députés M-177*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert), — That the motion be amended by adding, after the words “where they are located”, the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « où elles sont situées », de ce qui suit :

“, (iii) study the impacts of noise pollution on public health, (iv) that the government be more transparent in disseminating the data collected on this topic”.

« , (iii) d'étudier les conséquences de la pollution sonore sur la santé publique, (iv) que le gouvernement démontre davantage de transparence dans la distribution des données recueillies sur la question ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 961 — Vote n° 961)

YEAS: 45, NAYS: 240

POUR : 45, CONTRE : 240

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Caron	Choquette
Cullen	Davies	Donnelly	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Fortin
Garrison	Gill	Hardcastle	Johns
Jolibois	Julian	Kwan	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Marcil	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Trudel
Weir — 45			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Barlow	Baylis	Bennett	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Caesar-Chavannes
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Clarke	Cooper
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Drouin	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Hajdu	Harder	Hardie
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty

McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Motz	Murray	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	Obhrai	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Raïtt	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Trost	Trudeau	Van Kesteren	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Whalen	Wong
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 240

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale qui est agréée par le vote suivant :

(Division No. 962 — Vote n° 962)

YEAS: 288, NAYS: 0

POUR : 288, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Clarke	Cooper
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Easter

Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Martel	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Motz	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	Nuttall	Obhrai	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poilievre	Poissant	Quach	Qualtrough
Raitt	Rankin	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Trudel	Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Wagh
Webber	Weir	Whalen	Wong
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 288

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, November 27, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), — That Bill C-405, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), — Que le projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 963 — Vote n° 963)

YEAS: 81, NAYS: 205

POUR : 81, CONTRE : 205

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Carrie	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Finley	Gallant	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Martel	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Motz	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	Paul-Hus	Poilievre	Raitt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong — 81			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff

Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 205			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled "Designation of premises or parts of premises for the purposes of the definition "Parliament Precinct" in section 79.51 of the Parliament of Canada Act". — Sessional Paper No. 8527-421-44.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Désignation des lieux ou des parties de lieux pour l'application de la définition de « Cité parlementaire » figurant à l'article 79.51 de la Loi sur le Parlement du Canada ». — Document parlementaire n° 8527-421-44.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02730 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-12;

— No. 421-02732 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-38;

— Nos. 421-02736, 421-02760 and 421-02853 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-10;

— No. 421-02756 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-52;

— No. 421-02787 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-64;

— No. 421-02794 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-07;

— No. 421-02877 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Whalen (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 22nd Report of the Committee, "Supplementary Estimates (A), 2018-19: Votes 1a, 5a and 10a under Department of Citizenship and Immigration and Vote 1a under Immigration and Refugee Board". — Sessional Paper No. 8510-421-484.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 135*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 21st Report of the Committee (Bill C-316, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-485.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 125*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 26th Report of the Committee, "Supplementary Estimates (A), 2018-19: Vote 1a under Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1a under Canadian Transportation Agency, Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 20a under Department of Transport, Votes 1a, 5a and 10a under Office of Infrastructure Canada and Vote 1a under Windsor-Detroit Bridge Authority". — Sessional Paper No. 8510-421-486.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 121 and 122*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02730 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-12;

— n° 421-02732 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-38;

— nos 421-02736, 421-02760 et 421-02853 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-421-16-10;

— n° 421-02756 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-52;

— n° 421-02787 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-64;

— n° 421-02794 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-42-07;

— n° 421-02877 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-65-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Whalen (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 22^e rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2018-2019 : crédit 1a sous la rubrique Commission de l'immigration et du statut de réfugié et crédits 1a, 5a et 10a sous la rubrique Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration ». — Document parlementaire n° 8510-421-484.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 135*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 21^e rapport du Comité (projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-485.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 125*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 26^e rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2018-2019 : crédit 1a sous la rubrique Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1a sous la rubrique Autorité du pont Windsor-Détroit, crédits 1a, 5a et 10a sous la rubrique Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1a, 5a, 10a, 15a et 20a sous la rubrique Ministère des Transports et crédit 1a sous la rubrique Office des transports du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-486.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 121 et 122*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), Bill C-422, An Act to amend the Parliament of Canada Act (by-election), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's Contributions to International Peacekeeping, seven members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Dakar, Senegal, and Bamako and Gao, Mali, in the winter or spring of 2019, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Shared Services Canada, seven members of the Standing Committee on Government Operations and Estimates be authorized to travel to Ottawa, Ontario, in the winter or spring of 2019, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-02973);
- by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning commemorative monuments (No. 421-02974) and one concerning organ transplants (No. 421-02975);
- by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning housing policy (No. 421-02976);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning discrimination (No. 421-02977) and one concerning organ transplants (No. 421-02978);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), two concerning marine transportation (Nos. 421-02979 and 421-02980);
- by Mr. McCauley (Edmonton West), two concerning organ transplants (Nos. 421-02981 and 421-02982);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02983);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning organ transplants (No. 421-02984);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-02985);
- by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning firearms (No. 421-02986);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), two concerning a national day (Nos. 421-02987 and 421-02988).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), le projet de loi C-422, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (élection partielle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la contribution du Canada aux efforts internationaux de maintien de la paix, sept membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Dakar (Sénégal) et à Bamako et Gao (Mali), à l'hiver ou au printemps de 2019, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur Services partagés Canada, sept membres du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires soient autorisés à se rendre à Ottawa (Ontario), à l'hiver ou au printemps de 2019, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-02973);
- par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet de monuments commémoratifs (n° 421-02974) et une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02975);
- par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de la politique du logement (n° 421-02976);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la discrimination (n° 421-02977) et une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02978);
- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), deux au sujet du transport maritime (n^{os} 421-02979 et 421-02980);
- par M. McCauley (Edmonton-Ouest), deux au sujet de la transplantation d'organes (n^{os} 421-02981 et 421-02982);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02983);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02984);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02985);
- par M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet des armes à feu (n° 421-02986);
- par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), deux au sujet d'une journée nationale (n^{os} 421-02987 et 421-02988).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1975 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1976 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to Correctional Service Canada, broken down by year since 2008: (a) what is the average number of individuals in a maximum security penitentiary; (b) what is the average number of individuals in a medium security penitentiary; (c) what is the average number of individuals in a minimum security penitentiary; (d) what is the average number of individuals serving their sentence in the community; and (e) for each number in (a) through (d), what capacity percentage does that number represent? — Sessional Paper No. 8555-421-1976.

Q-1977 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — With respect to the Canada Revenue Agency (CRA) and the Guaranteed Income Supplement (GIS) for the period since January 1, 2017: (a) how many seniors 75 and older get GIS in Canada; (b) how many eligible seniors 75 and older are not receiving the GIS; (c) how many seniors 75 or older receiving the GIS have their benefits temporarily or permanently suspended pending a CRA investigation; (d) for what reasons does the CRA suspend a GIS benefit, and what is the breakdown of the numbers of cases for each reason; (e) how many of the seniors 75 and older, who had their benefits suspended, had them reinstated later; (f) what is the average length of time for the reinstatement of the benefits mentioned in (e); (g) following the reinstatement mentioned in (e), is a retroactive payment made for the unpaid GIS; (h) if the answer to (g) is affirmative, is it a lump-sum payment; and (i) did the CRA ever have cases where benefits were paid during an investigation to determine the continued eligibility? — Sessional Paper No. 8555-421-1977.

Q-1978 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With respect to Lyme disease-carrying ticks and Lyme disease in Canada: (a) what percentage of Lyme disease cases are thought to be reported; (b) what percentage of people who receive treatment for Lyme disease develop post-treatment Lyme disease syndrome; (c) what percentage of people with untreated Lyme disease infections experience intermittent bouts of arthritis; (d) what percentage of untreated Lyme disease patients are at risk of developing chronic neurological complaints months to years after infection; (e) based on all epidemiological data collected since Lyme disease became a nationally reportable disease, what is the most recent data available about Lyme disease cases, broken down by (i) province, (ii) month, (iii) symptom, (iv) incidence by age and sex; (f) what is Lyme disease's (i) ranking among vector-borne diseases in Canada, (ii) ranking among

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1975 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente des réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1976 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada, ventilé par année depuis 2008 : a) quel est le nombre moyen de personnes détenues dans un établissement à sécurité maximale; b) quel est le nombre moyen de personnes détenues dans un établissement à sécurité moyenne; c) quel est le nombre moyen de personnes détenues dans un établissement à sécurité minimale; d) quel est le nombre moyen de personnes purgeant une peine dans la communauté; e) pour chacun des nombres de a) à d), quel pourcentage de la capacité ce nombre représente-t-il? — Document parlementaire n° 8555-421-1976.

Q-1977 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) et le Supplément de revenu garanti (SRG), au cours de la période depuis le 1^{er} janvier 2017 : a) combien d'ainés âgés de 75 ans ou plus ont reçu le SRG au Canada; b) combien d'ainés admissibles âgés de 75 ans ou plus ne reçoivent pas le SRG; c) combien d'ainés admissibles âgés de 75 ans ou plus ont vu leurs prestations suspendues à titre temporaire ou permanent en attendant l'issue d'une enquête de l'ARC; d) pour quelles raisons l'ARC a-t-elle suspendu le versement de prestations du SRG, et quelle est la ventilation du nombre de cas selon la raison; e) combien d'ainés âgés de 75 ans et plus dont les prestations avaient été suspendues ont pu les recevoir de nouveau par la suite; f) quelle est la durée moyenne de la suspension des prestations dont il est question au point e); g) après la suspension dont il est question au point e), un paiement rétroactif est-il versé pour les prestations du SRG qui avaient été retenues; h) si la réponse en g) est affirmative, le paiement est-il versé à titre de somme forfaitaire; i) est-ce qu'il arrive à l'ARC de maintenir le versement des prestations pendant une enquête sur l'admissibilité continue? — Document parlementaire n° 8555-421-1977.

Q-1978 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne les tiques transporteuses de la maladie de Lyme et la maladie de Lyme au Canada : a) quel pourcentage de cas de maladie de Lyme serait déclaré; b) quel pourcentage de personnes traitées pour la maladie de Lyme présente le syndrome post-traitement; c) quel pourcentage de personnes non traitées pour la maladie de Lyme éprouvent des accès intermittents d'arthrite; d) quel pourcentage de patients dont la maladie de Lyme n'est pas traitée sont susceptibles de se plaindre de symptômes neurologiques des mois ou des années après avoir été infectés; e) d'après l'ensemble des données épidémiologiques recueillies depuis que la maladie de Lyme est devenue une maladie à déclaration obligatoire au Canada, quelles sont les données les plus récentes au sujet des cas de maladie de Lyme, ventilées par (i) province, (ii) mois, (iii)

nationally notifiable diseases; (g) is it possible to have more than one tick-borne infection, and, if so, (i) are possible co-infections being investigated and tracked, (ii) does one's chance of having multiple tick-borne infections depend on geographic location, and, if so, what areas are particularly at risk, (iii) what is the rate of co-infection by province; (h) since 2012, how has a warming climate impacted Lyme disease, in particular, (i) how has warming impacted tick distribution by province, (ii) how has warming impacted the distribution of Lyme disease by province; (i) what does the government project will be the effect of climate change on (i) the geographical range of ticks in 2020 and 2050, (ii) the distribution of ticks across Canada, (iii) human Lyme disease infections, (iv) the distribution of Lyme disease infections in Canada; (j) what are Health Canada's recommended treatment guidelines for Lyme disease, and what was the process used to develop them; (k) what tests does Health Canada recommend for diagnosing cases of Lyme disease; (l) what is the percentage accuracy of the recommended tests in (k) at each stage of disease, namely, when a patient has an erythema migrans rash, when a patient is in the early disseminated stage (days to weeks post-tick bite), and when a person is in the late disseminated stage (months to years post-tick bite); (m) what tests for diagnosing Lyme disease are available and recommended in Canada during each of the stages of the disease mentioned in (l); (n) can patients be treated based solely on their symptoms or must they have had positive test results; (o) is the government aware of any organization that recommends physicians who are familiar with diagnosing and treating Lyme disease, and, if so, where can this information be accessed; (p) what percentage of patients with Lyme disease respond well to antibiotics; (q) what percentage of patients with Lyme disease experience fatigue, muscle aches, sleep disturbance, or difficulty thinking even after completing a recommended course of antibiotic treatment; (r) what research has been undertaken regarding the benefits and risks of a longer course of antibiotics; (s) what follow-up has Health Canada undertaken to ensure that patients have access to a longer course of antibiotic treatment if required; (t) what are Health Canada's recommendations and treatment, if any, concerning those who suffer post-treatment Lyme disease syndrome; (u) do these individuals in (t) have access to medical means (drugs or other) to provide relief even if their symptoms are neither known nor written in a nomenclature; (v) if there is no treatment or recommendation, is research underway to help these patients in (t); (w) what resources, if any, does Health Canada provide to clinicians regarding diagnosis, treatment, and testing; (x) what resources, if any, does Health Canada provide to clinicians for continuing medical education on the topic of Lyme disease; (y) what, if any, case definition and report forms does Health Canada make available concerning Lyme disease, and when were each of these forms last updated by Health Canada; (z) what specific actions are Health Canada and the Canadian Institutes of Health Research undertaking regarding prevention of Lyme disease, including, but not limited to, (i) programs of research, (ii) programs of service, (iii) education programs for the public and health care providers; (aa) what resources have been provided to each initiative identified in response to (z); (bb) what, if anything, is Health Canada doing with national surveillance data regarding Lyme disease, in particular, (i) what is it doing to maintain such data, (ii) what is it doing to analyze such data, (iii) what resources has it allocated to such activities; (cc) in what epidemiologic investigations on Lyme disease is the government currently involved in some capacity; (dd) what

symptôme, (iv) incidence selon l'âge et le sexe; f) où se classe la maladie de Lyme (i) parmi les maladies à transmission vectorielle, (ii) parmi les maladies à déclaration obligatoire; g) est-il possible d'être atteint de plus d'une infection vectorielle et, le cas échéant, (i) les co-infections possibles font-elles l'objet d'une enquête et d'un suivi, (ii) le risque d'infections multiples par transmission vectorielle dépend-il du lieu géographique et, le cas échéant, quelles régions sont plus particulièrement à risque, (iii) quel est le taux de co-infection par province; h) depuis 2012, quelle est l'incidence du réchauffement climatique sur la maladie de Lyme, en particulier, (i) quelle est l'incidence du réchauffement climatique sur la propagation des tiques par province, (ii) quelle est l'incidence du réchauffement climatique sur la propagation de la maladie de Lyme par province; i) quelles sont les projections du gouvernement quant à l'incidence des changements climatiques sur (i) la propagation géographique des tiques en 2020 et 2050, (ii) la propagation des tiques au Canada, (iii) les infections humaines de la maladie de Lyme, (iv) la propagation des infections de la maladie de Lyme au Canada; j) quel traitement Santé Canada recommande-t-il dans ses lignes directrices pour soigner les personnes atteintes de la maladie de Lyme, et quel processus a-t-on utilisé pour élaborer ces lignes directrices; k) quels tests recommande Santé Canada pour diagnostiquer les cas de maladie de Lyme; l) quel est le pourcentage de précision des tests recommandés en k) à chaque stade de la maladie, soit lorsqu'un patient a une éruption de l'érythème chronique, lorsqu'un patient est au premier stade de manifestation de la maladie (de quelques jours à quelques semaines après une piqûre de tique), et lorsqu'un patient est au dernier stade de manifestation de la maladie (de quelques mois à quelques années après une piqûre de tique); m) quels tests de diagnostic de la maladie de Lyme sont disponibles et recommandés au Canada durant chacun des stades de développement de la maladie mentionnés en l); n) est-il possible de traiter les patients uniquement d'après les symptômes ou les résultats des tests doivent-ils être positifs; o) le gouvernement connaît-il des organisations qui recommandent des médecins capables de diagnostiquer la maladie de Lyme et de la traiter et, le cas échéant, où peut-on obtenir cette information; p) quel pourcentage de patients atteints de la maladie de Lyme réagissent bien aux antibiotiques; q) quel pourcentage de patients atteints de la maladie de Lyme éprouvent de la fatigue, des douleurs musculaires, des perturbations du sommeil ou de la difficulté à se concentrer même après avoir complété une antibiothérapie; r) quels travaux de recherche a-t-on entrepris en vue d'étudier les avantages et les risques d'une antibiothérapie de plus longue durée; s) quel suivi Santé Canada a-t-il fait pour s'assurer que les patients ont accès à une antibiothérapie de plus longue durée au besoin; t) quelles sont les recommandations et traitements, s'il en est, de Santé Canada relativement aux personnes qui présentent le syndrome post-traitement de la maladie de Lyme; u) les personnes en t) ont-elles accès à des moyens médicaux (médicaments ou autres) pour les soulager même si leurs symptômes ne sont ni connus ni écrits dans une nomenclature; v) s'il n'y a ni traitement ni recommandation, est-ce que de la recherche est en cours sur ce sujet afin d'aider les patients en t); w) quelles sont les ressources, s'il en est, que Santé Canada fournit aux cliniciens relativement au diagnostic, au traitement et aux tests; x) quelles sont les ressources, s'il en est, que Santé Canada fournit aux cliniciens pour l'éducation médicale permanente dans le domaine de la maladie de Lyme; y) quels

financial resources is the government providing for any such study in *(cc)*; *(ee)* with regard to diagnostic and reference laboratory services studying Lyme disease, does the government have this expertise, broken down by agency and by expenditures since 2015; *(ff)* if the answer to *(ee)* is negative, does the government fund provinces or agencies, broken down by (i) agency name, (ii) expenditures since 2015, (iii) type of agency (public or private); *(gg)* are the provinces following Health Canada's diagnostic recommendations, and, if they are not following them, why not; and *(hh)* what, if any, steps is Health Canada and the Canadian Institute for Health Research taking to develop and test strategies for the control and prevention of Lyme disease in humans? — Sessional Paper No. 8555-421-1978.

formulaire d'attestation de cas, s'il en est, Santé Canada fournit-il relativement à la maladie de Lyme, et quand chacun de ces formulaires a-t-il été mis à jour la dernière fois par Santé Canada; *z)* quelles mesures précises de prévention de la maladie de Lyme prennent Santé Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada, telles que, sans s'y limiter, (i) les programmes de recherche, (ii) les programmes de service, (iii) les programmes de sensibilisation de la population et des fournisseurs de soins de santé; *aa)* quelles ressources ont été consacrées à chacune des initiatives énumérées en *z)*; *bb)* que fait Santé Canada, le cas échéant, avec les données de surveillance nationale de la maladie de Lyme, en particulier, (i) comment maintient-il ces données, (ii) que fait-il pour analyser ces données, (iii) quelles ressources a-t-il consacrées à ces activités; *cc)* à quelles enquêtes épidémiologiques sur la maladie de Lyme le gouvernement participe-t-il actuellement à quelque titre; *dd)* quelles ressources financières le gouvernement consacre-t-il aux études mentionnées en *cc)*; *ee)* concernant des services de diagnostic et de laboratoire de référence étudiant la maladie de Lyme, est-ce que le gouvernement possède cette expertise, ventilé par organisme et par dépenses depuis 2015; *ff)* si la réponse en *ee)* est négative, est-ce que le gouvernement finance des provinces ou des organismes, ventilés par (i) nom des organismes, (ii) dépenses effectuées depuis 2015, (iii) type d'organisme (public ou privé); *gg)* est-ce que les provinces suivent les recommandations de Santé Canada en matière de diagnostic et si elles ne les suivent pas, pourquoi; *hh)* quelles mesures, s'il en est, Santé Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada prennent-ils pour élaborer et éprouver des stratégies de contrôle et de prévention de la maladie de Lyme chez les humains? — Document parlementaire n° 8555-421-1978.

Q-1979 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Canada Summer Jobs program since 2013, broken down by year: *(a)* what are the criteria used by the government to prepare the list of non-profit organizations and public and private sector employers sent to each member of the House of Commons; *(b)* have these criteria changed; *(c)* what are the government's priorities in selecting these employers; *(d)* how many jobs have been created by this program, broken down by (i) length of employment (6 weeks, between 7 and 10 weeks, between 11 and 15 weeks, and 16 weeks), (ii) type of employer, specifically sole proprietorships, incorporated organizations, community groups, chambers of commerce and public sector employers; and *(e)* what are the budgets and expenditures of the Canada Summer Jobs program? — Sessional Paper No. 8555-421-1979.

Q-1979 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada depuis 2013, ventilé par année : *a)* quels sont les critères utilisés par le gouvernement pour établir la liste des organismes non lucratifs, et des employeurs du secteur public et du secteur privé envoyée à chaque député de la Chambre des Communes; *b)* les critères en *a)* ont-ils changé; *c)* quelles sont les priorités du gouvernement dans le choix de ces employeurs; *d)* combien d'emplois ont été créés par ce programme, ventilés par (i) durée de l'emploi (6 semaines, entre 7 et 10 semaines, entre 11 et 15 semaines et 16 semaines), (ii) type d'employeurs, spécifiquement les entreprises individuelles, les organismes constitués en sociétés, les groupes communautaires, les chambres de commerce et les employeurs du secteur public; *e)* quels sont les budgets et les dépenses du programme Emplois d'été Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-1979.

APPLICATION FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mrs. Stubbs (Lakeland) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the Canadian oil and gas sector.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M^{me} Stubbs (Lakeland) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le secteur canadien du pétrole et du gaz.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Blair (Minister of Border Security and Organized Crime Reduction) for Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board and Minister of Digital Government), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 5:40 p.m., pursuant to Order made Tuesday, November 20, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, November 27, 2018, the recorded division was deferred until Monday, December 3, 2018, at the ordinary hour of daily adjournment.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate on the motion to concur in the 18th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, and during the debate pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair; and that, at the conclusion of the debate on the motion to concur in the 18th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, the question be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Wednesday, December 5, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:43 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

M. Blair (ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé), au nom de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyé par M. Brison (président du Conseil du Trésor et ministre du Gouvernement numérique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 17 h 40, conformément à l'ordre adopté le mardi 20 novembre 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 3 décembre 2018, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat sur la motion portant adoption du 18^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, et pendant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime; et qu'à la conclusion du débat sur la motion portant adoption du 18^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, la question soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 décembre 2018 juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 43, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Whalen (St. John's—Est), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Whalen (St. John's—Est), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the adjourned debate on the motion of Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Mr. Kent (Thornhill), — That the 18th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 29, 2018, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 26*)

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

À 18 h 43, conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude du débat ajourné sur la motion de M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M. Kent (Thornhill), — Que le 18^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 29 mars 2018, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 26*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, December 5, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 décembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

EMERGENCY DEBATE

DÉBAT D'URGENCE

At 8:41 p.m., pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the Canadian oil and gas sector.

À 20 h 41, conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le secteur canadien du pétrole et du gaz.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), moved, — That this House do now adjourn.

M^{me} Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Kmiec (Calgary Shepard), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs)
— Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Specific Claims Tribunal Act, S.C. 2008, c. 22, s. 40. — Sessional Paper No. 8560-421-1045-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— par M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord)
— Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le Tribunal des revendications particulières, L.C. 2008, ch. 22, art. 40. — Document parlementaire n^o 8560-421-1045-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

ADJOURNMENT

AJOURNEMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.